



读一读

听一听

Disney English
迪士尼英语
家庭版

Winnie the Pooh
小熊维尼
爱科学双语故事

虫子也能帮大忙

How Are Bugs Helpful?

英语主题

bugs
虫子

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

Disney English
迪士尼英语家庭版

Winnie the Pooh
小熊维尼
爱科学双语故事

虫子也能帮大忙

How Are Bugs Helpful?



美国迪士尼公司 编著
(美) 莎拉·海尔·米勒 改编
白雪莲 翻译

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目 (CIP) 数据

虫子也能帮大忙·隐身高手变变变：汉英对照 / 美国迪士尼公司编著；(美)米勒 (Miller, S. H.) 改编；白雪莲译。— 北京：外语教学与研究出版社，2015.7

(小熊维尼爱科学双语故事)

ISBN 978-7-5135-6359-8

I. ①虫… II. ①美… ②米… ③白… III. ①英语—儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 172259 号

出版人 蔡剑峰
策划编辑 向恬田
责任编辑 向恬田
装帧设计 王春
设计制作 薛志明
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 北京华联印刷有限公司
开本 889×1194 1/24
印张 2.5
版次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-6359-8
定价 14.80 元

购书咨询：(010) 88819929 电子邮箱：club@fltrp.com

外研书店：<http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题，请联系我社印制部

联系电话：(010) 61207896 电子邮箱：zhijian@fltrp.com

凡侵权、盗版书籍线索，请联系我社法律事务部

举报电话：(010) 88817519 电子邮箱：banquan@fltrp.com

法律顾问：立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号：263590001

致家长朋友

当孩子处在适应力最强、语言学习能力最强的关键期时，对他们进行外语启蒙可以获得事半功倍的效果。在对孩子进行外语启蒙的过程中，选择一本合适的双语读物是至关重要的。

有趣的内容和简单易懂的英语是优秀双语读物的两个最重要的特征。这是因为孩子的外语学习能力和母语认知能力存在差距。如果双语读物太复杂，会打击孩子的学习热情；如果太简单，又会让孩子觉得无趣。

迪士尼英语“小熊维尼爱科学双语故事”系列采用中英双语不对称对照的方式，中文部分生动有趣，英文部分简单易懂，同时，解决了孩子外语学习的意愿和能力问题。每个故事还有一个学习主题，并围绕这个主题设计了好玩儿的小游戏，为孩子量身打造最适宜的双语学习环境，增加孩子对英语学习的兴趣和热情。同时，该系列还帮助孩子理解并掌握一些生活中的科学知识，如浮力、重力等，并以其特有的迪士尼卡通人物和故事情节激发孩子的想象力和创造力。



袋鼠妈妈挎着装满食物的篮子和小豆一起走着。原来，袋鼠妈妈和小豆要去野餐。他们还邀请了所有的朋友。

袋鼠妈妈铺好野餐布，并在上面摆好了美味的食物。朋友们也陆续到了。小熊维尼抱着一大罐蜂蜜，小猪提了满满一篮子草莓，屹耳用嘴叼着一束鲜花。两手空空的跳跳虎跑在最前面。

可是，瑞比在哪儿呢？他好像迟到了。

Kanga and Roo **want to** have a picnic. They invite all their **friends**.
Winnie the Pooh brings a **big** pot of **honey**. Piglet brings some strawberries.
Eeyore brings some **flowers**. Tigger brings himself!
Where's Rabbit? He is late.



want to 想要
friends 朋友, friend 的复数形式
big 大的
honey 蜂蜜
flowers 花, flower 的复数形式



伙伴们坐在野餐布上，开始享受美味的食物。维尼看着自己的盘子，准备吃蜂蜜。可是，碟子上面竟然有好多蚂蚁！它们正排着队搬运维尼的蜂蜜呢！



The friends **sit down** to **eat**. Winnie looks at his plate. There are many **ants** in his honey!

屹耳的身边有许多小飞虫。它们围着屹耳飞来飞去，还不停地发出嗡嗡的声音。屹耳使劲儿地摇耳朵、甩尾巴，却怎么也赶不走它们。

Gnats fly around Eeyore. Eeyore **shakes** his **ears**. He **moves** his tail. But the gnats don't leave!

sit down 坐下
eat 吃
ants 蚂蚁, ant的复数形式
shakes 摇动, shake的第三人称单数形式
ears 耳朵, ear的复数形式
moves 移动, move的第三人称单数形式



维尼抬头看看四周。天哪，到处都是小虫子！苍蝇在三明治上乱爬，蚱蜢在野餐布上乱跳。跳跳虎还发现了一只臭烘烘的放屁虫，他赶紧捏住了鼻子。

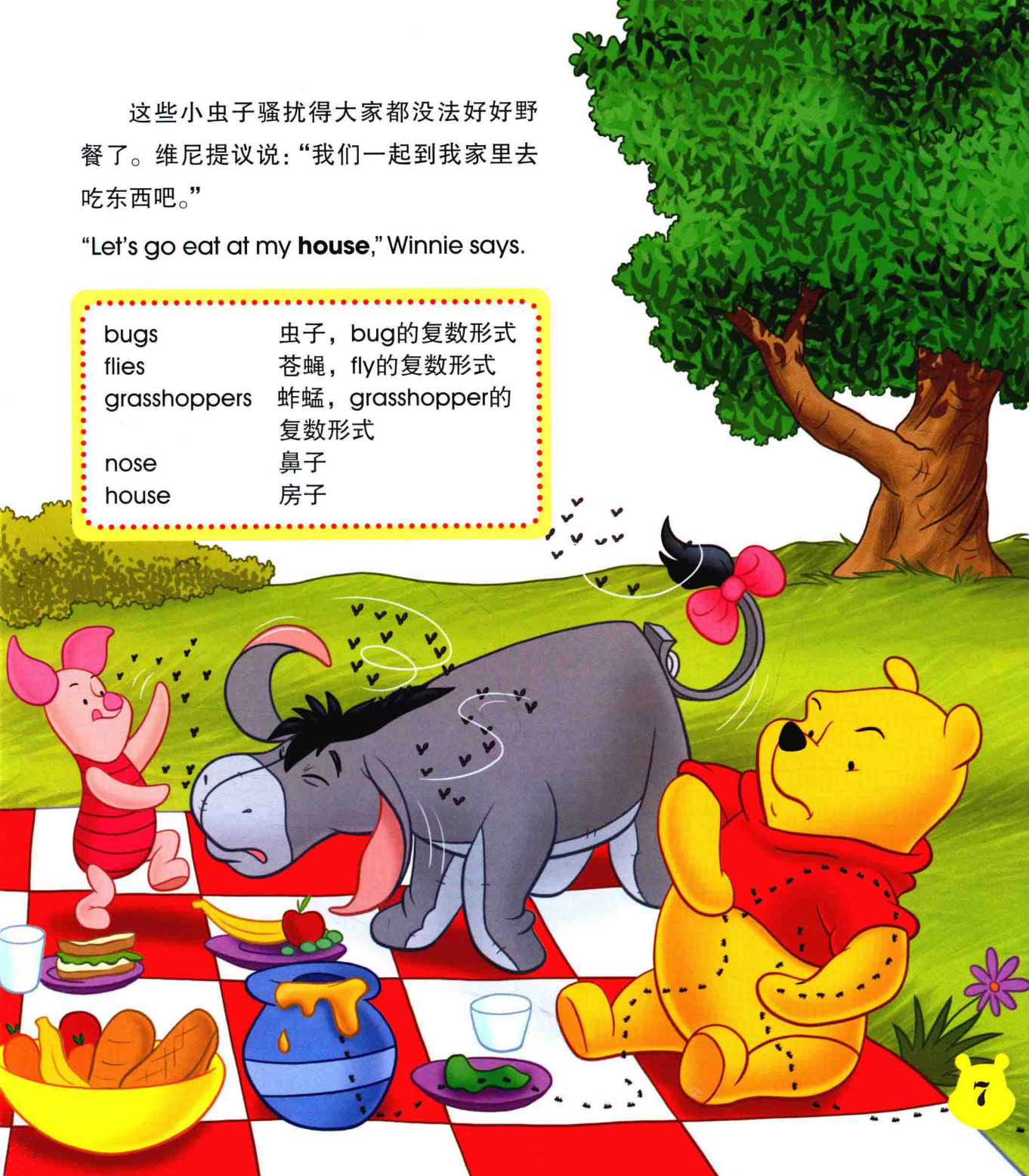
There are **bugs** everywhere! **Flies** land on the sandwiches. **Grasshoppers** jump high and low. Tigger sees a stinkbug. He holds his **nose**.



这些小虫子骚扰得大家都没法好好野餐了。维尼提议说：“我们一起到我家里去吃东西吧。”

“Let's go eat at my **house**,” Winnie says.

bugs	虫子, bug的复数形式
flies	苍蝇, fly的复数形式
grasshoppers	蚱蜢, grasshopper的复数形式
nose	鼻子
house	房子



runs 跑, run的第三人称单数形式
bees 蜜蜂, bee的复数形式
mad 生气的



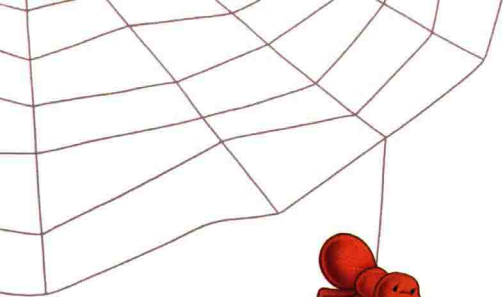
大家急急忙忙地收拾好东西，跑到维尼家。维尼家门前有一群蜜蜂，蜜蜂一看见他们，就怒气冲冲地飞了过来。原来，维尼刚才把它们酿好的蜂蜜全部拿走了，把它们惹恼了。蜜蜂不停地追赶，大家落荒而逃。

“怎么会有这么多小虫子啊？”跳跳虎一边跑，一边大叫。

Everybody **runs** to Winnie's house. But the **bees** are **mad**. Winnie has all their honey. The bees chase them away from his house!

"Why are there so many bugs?" Tigger asks.





sign 告示牌
read 阅读
find 找到



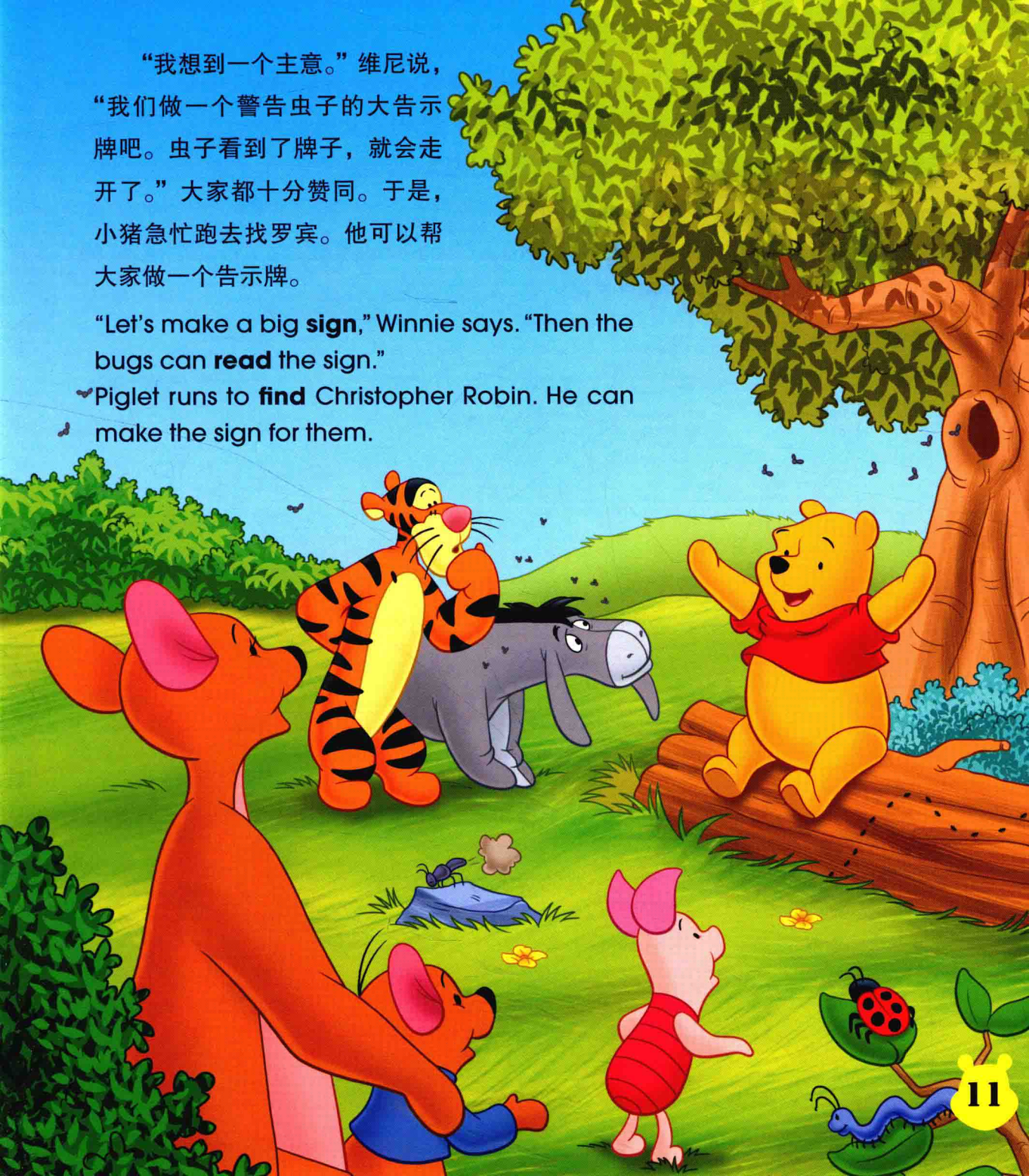
维尼和伙伴们都觉得虫子真是太讨厌了。“可是，要怎样才能让它们离开呢？”
小猪问道。于是，大家便在树下一起商量解决的办法。

“How can we make the bugs go away?” Piglet asks.

“我想到一个主意。”维尼说，“我们做一个警告虫子的大告示牌吧。虫子看到了牌子，就会走开了。”大家都十分赞同。于是，小猪急忙跑去找罗宾。他可以帮大家做一个告示牌。

“Let's make a big **sign**,” Winnie says. “Then the bugs can **read** the sign.”

♥ Piglet runs to **find** Christopher Robin. He can make the sign for them.



这时，瑞比终于出现了。他抱着满满一盆新鲜蔬菜，来参加野餐。

“对不起，我迟到了。我的菜园里有许多毛毛虫。”他告诉大家，“我不想踩到它们，所以采摘蔬菜的时候，只能慢慢地走，结果就迟到了。”

Rabbit finally arrives for the picnic.

“I'm sorry I'm late,” he says. “My **garden** has **caterpillars**. I don't want to step on them. I have to **walk slowly**.”



“毛毛虫？我们都觉得虫子很烦。”维尼说，“大家正在商量怎样才能请它们离开呢！”

“Caterpillars? Bugs bother all of us,” Winnie says. “We want them all to go away.”

garden	菜园
caterpillars	毛毛虫, caterpillar的复数形式
walk	走



like	喜欢
yes	是的
help	帮助
watch	观看

